Vol 4 No. 971
（1） Saturday September 24 1910
Entered at Vancouver,B.C, P.O, as second class matter

The Continental News.

明治四十三年九月二十四日
第九百七十一號（土曜日）
（加奈陀郵便規則認可）

大陸日報

▲本日着電▼
歐洲電報

◉飛行遭難續報（ドーバー）一昨日の高度を保ちてアルプス山の嶺脈飛行を決行中機關に故障を生じて昨日墜落負傷したる飛行家シャヴェッ氏は昨夜容體良好にして醫師の言によれば屢々安睡に陷る外は滿足ふ假するに容態なる由今朝の脈搏は百、体温三十六度八分にして呼吸二十なるも昨夜は体温三十七度脈搏百十二なりき

◉飛行界研究問題（巴）如何にして安全に下降を完ふすべきかは飛行界ふ今猶は研究の餘地を存する問題なるが特ふ昨日のシャヴェッ氏の遭難によりて益々注意を惹き來れり佛國の飛行家及び建造者はシャヴェッ氏の遭難を以て奮進の薄弱に歸し之が改良を要するものと認定し居れども右遭難の原因に關しては大なる興味を以て之が發見を期し居れり

◉獨逸工業界紛擾（柏）獨逸の工業界は艇工及び傘工ふよりて激烈なる混亂を來し居れり今後數日間ふ粉擾解決を告ぐるに非ざれば艇工數千人は失職するに至るべし

◉飛行界の新者（柏）フリイドリッヒシャッフェンに於ける飛行學校教師理事キャプテン、ノシャン氏は氣球船間題ふ關し最近發明に準備し居りしが然れど之に就き軍川に於ても英國少年義勇團司令官サー、ロバーツ、バーデン、パウエル氏の爲ふ盛宴開かれたるに際し加奈陀にも現はれ最近は我が日本に於ても組織され加奈陀にも現はれ最近は我が日本に於ても唱されり居るところなるが英國の團體は英國に限ふ獨逸は航空船二十一隻を既に備置して首位にあれども佛國は亦た既に四十二隻の飛行機を有して甚だ多大の興味を以て之が發見を期し居れり

◉獨逸工業界紛擾（柏）獨逸の工業界は艇工及び傘工ふよりて激烈なる混亂を來し居れり今後數日間ふ粉擾解決を告ぐるに非ざれば艇工數千人は失職するに至るべし

◉飛行界の新者（柏）フリイドリッヒシャッフェンに於ける飛行學校教師理事キャプテン、ノシャン氏は氣球船間題ふ關し最近發明に準備し居りしが然れど之に就き軍川に於ても英國少年義勇團司令官サー、ロバーツ、バーデン、パウエル氏の爲ふ盛宴開かれたるに際し

大陸日報

韓人の同化

邦人果して彼を同化し得可き乎

東洋人は古來建國の久しき程自家の習性を固守する癖ありて容易に他と同化する事無く、他と同化せざる代りに亦他を同化するの力も薄弱にして自然退嬰保守に流れ世界進運の潮流に後くるゝの慨あり、其間に立ちて我日本人は比較的最も積極活潑にして自家の陋習を棄つるに吝ならず進んで他の長所を採りて自家改善の具に供す、其點より云へば日本人は他を同化するの力は措きて論ぜず他化するの素地を有する事と謂ふ可し。

其點ふ於て最も他に化せざるは清國人なり、彼は常に他と同化せざるのみならず、動もすれば他を化して自家の風に從はしめんとす、彼れの使用する英語なるものが實ふ一種奇怪の變形ふして新たふ東洋に乘る英國人をして暫らく之を習得せしむる必要あるなど聊か些事ふ屬すと雖も、確かに彼れ清國人が決して他と同化せざる特質を有するを示すものたり。

次に韓國人に就て見るに先づ言語の點より言へば彼等は先天的に他國語を習得するふ妙を得、世人の最も鹽事とする日本語を繰つる事に於ては恐らく世界既れの國民よりも巧妙なり、是れ將に來らんとする日韓合邦の素因たりしものとして言語學上より之を論ずれば寔ふ角、彼等韓人は其頭腦の進化には稍れたれど日耳曼人の如く他に化せざる點ふ於ては邦人よりも數段の上位に在るの觀ありき、此等の點より見れば韓人なる者は比較的清國人よりも他化し得可き素地を有するものゝ如し、而して此等韓人は今や我國民ふ併合されて我と同化されざる可らざる運命に到着しぬ是に於て彼れを同化す可き地位に立てる吾同胞の技量と他化し得可き彼れの天性とを比較研究する亦興味なしとせざるなり。

然るに日本の勢力が韓國人民の上ふ及びでより低ふ十數年を經此間一滴一毫あるを免かれざりしと雖も、彼の頑冥政治と統監府設置とに於て益々其根底を固め邦人の彼地ふ移住する者日を追ふて盛んなりしに當り、彼等果して幾千の力を彼れ韓人の日本化に注ぎ得たりしぞ、吾人親しく朝鮮に遊んで其情を査究調査するに彼れ官吏乃至商人等が往々ふして多少日本語を解せざるべしと雖も、大部分無額の徒なれば一小部分の者が思慮なき行動ふ出づるやは保し難きも斷じて大事ふ至らざるべしと觀測さる。

◉本年の米收獲高　今次水害ふ基因する田畑の被害面積は大略三十万町歩と見積り內二十万町歩を稻田と見る時は其の減收高は約三百萬石前後なるべく然して我國の米作は先づ四千五百萬石の收穫を以て平年作と稱し居れども事實上に於て近年の實收高は四千八百萬石にして甚だしき變調を來さゞる限りは四千五百万石の實收を見るは難きにあらざるが如し云々

◉鐵鶴全線開通式　鐵道院にては綾部園部間の工事竣成し先年竣工の福知山新鐵鶴間の線路を併せふ鐵鶴線全部の工事完成したるを以て八月二十五日舊福知停車場構內に於て鐵鶴全線開通式を擧行したる由

◉韓國沿岸の警備　英艦救助の爲め現場ふ急行せる第二艦隊の淀は既に軍艦和泉其他數隻の救助船現場ふ到着したるを以て一旦木浦に引上げ更らに鎭南浦に向け遊戈警備任務に就くべく尙同艦隊旗艦八雲（鳴村中將坐乘）及び沖島、見嶋の三隻は仁川附近ふ遊戈しつゝありと

◉生糸拔取又始まる　横濱市の生糸貿込商及び外國商館の雇人等が數十年來見本として提供したる生糸を拔取り密賣して奢侈を極め居たる惡習慣は昨年末同市伊勢崎町署の手ふ檢擧されて卅餘名牢獄に投せられてより姿縮して暫らく途絶し居たりしも其の餘焰漸く醒めて又之を敢てするもの生じ現ふ同市の富豪野澤屋事茂木保平方の雇人某窃に生糸を拔取りて賣却し其金にて遊郭へしけ込み流連して大盡遊をなし居たりしを壽町署にて探知し同署に引致して目下取調中なりと

耳と目

▽合併將ふ成らんとする間際に至り不幸京城に客死した梅博士の幼時は松江藩校の修道館に在りて令兄故醫學博士金之亟氏と令弟故理學博士北尾次郎氏と三秀才の稱あり殊に誠次郎博士の一言一行は殆んど全校を司配するの勢力があつたさうである△宗伯の舊藩地對州は朝鮮と最近距離に在るので古來密接の關係を有し何事も宗家と相談の上ならでは直接交涉するやうな事なく爲めふ隨分宗家が苦しめられたさうである現に德川家康の時代であつたから宗家をして使節來貢の議を交涉せしめたので宗家では六度使者を送りて何も殺され七度目は漸く其目的を達したさうである▽合併發表の上は愈々閣員、統監府員、其他關係官人に陞爵叙勳の行賞があるさうであるが故江藤新平氏の遺族に對しても何んとかありさうなもの又あるを以て至當と信ずると說く者がある

日本近信

浦鹽韓人の騷動

浦鹽方面に散在する排日韓人の蠢動ふ關しては其筋へも情報達し居れるが而かも外電所報の如く一千餘名の決死同盟の如き果して如何あるべきか露國官憲は日露協約の結果一層好意的態度を以つて日本に對し萬般の便宜を許り居れるのみならず目下猶同地は戒嚴令施行中なれば多數憲兵は嚴重ふ秩序の保持に努めつゝあり從つて多數人士の同盟的運動の如きは到底行はるべくもあらず尤も浦港在住の韓人は大部分無額の徒なれば一小部分の者が思慮なき行動ふ出づるやは保し難きも斷じて大事ふ至らざるべしと觀測さる

◉本年の米收獲高　今次水害ふ基因する田畑の被害面積は大略三十万町歩と見積り內二十万町歩を稻田と見る時は其の減收高は約三百萬石前後なるべく然して我國の米作は先づ四千五百萬石の收穫を以て平年作と稱し居れども事實上に於て近年の實收高は四千八百萬石にして甚だしき變調を來さゞる限りは四千五百万石の實收を見るは難きにあらざるが如し云々

◉鐵鶴全線開通式　鐵道院にては綾部園部間の工事竣成し先年竣工の福知山新鐵鶴間の線路を併せふ鐵鶴線全部の工事完成したるを以て八月二十五日舊福知停車場構內に於て鐵鶴全線開通式を擧行したる由

◉韓國沿岸の警備　英艦救助の爲め現場ふ急行せる第二艦隊の淀は既に軍艦和泉其他數隻の救助船現場ふ到着したるを以て一旦木浦に引上げ更らに鎭南浦に向け遊戈警備任務に就くべく尙同艦隊旗艦八雲（鳴村中將坐乘）及び沖島、見嶋の三隻は仁川附近ふ遊戈しつゝありと

◉生糸拔取又始まる　横濱市の生糸貿込商及び外國商館の雇人等が數十年來見本として提供したる生糸を拔取り密賣して奢侈を極め居たる惡習慣は昨年末同市伊勢崎町署の手ふ檢擧されて卅餘名牢獄に投せられてより姿縮して暫らく途絶し居たりしも其の餘焰漸く醒めて又之を敢てするもの生じ現ふ同市の富豪野澤屋事茂木保平方の雇人某窃に生糸を拔取りて賣

寫眞　安いのと變色せざるは當店の特色なりカドバとカーロルのオイスタベイの二階エー、サヴアード　A SAVARD Cor. Cordova & Carrall

新刊書籍　◉雜誌　◉目錄は御申越次第進呈　各定期發行　◉賣藥　バウエル街三五七　雜貨商　內田書籍店　（電話一五八一）　S. UCHIDA　357 Powell St., City.

◉內外食料品一切　◉日本大工道具一切　◉郵函函函番號改正　一二一二六　晚香坡市バウエル街三三三　神戶屋商會　（電話二四三三）

勞働口周旋　地所賣買受負　業通辯　領事館諸願届書代筆　晚香坡市バウエル街三〇〇　電話奏七　共進社

地地地地　土請負事業通辯　賣買代書　バウエル街三〇七　公益社　「電話七八四四」

大馬の賣物　小ペンダー街大北鐵道館（南京町）　大北運送會社　電話　四〇五　六〇五

酒類並シガー　電話　バウエル街二〇〇　三八九六　メープル　リーフ　酒店　MAPLE LEAF LIQUOR Co Cor Powell & Westminster. Ave

水パイプ、流し取付け　又は設計等すべて下水まわりの仕事は早くて極安く致しますから何卒御用仰付けられ度候　東ヘステング街二三九　ダブリユー　ブラウン　『電話　七七〇』　W. A. BROWN　239 Hastings St. City.

◉新刊小說　◉月刊雜誌類　●併に和洋菓子販賣　バウエル四三七　電話六三六一　鈴木商店

葬式一切取扱　ペンダー街三〇五　グリーンエン　ドシムプソン　葬儀社　GREENE & SIMPSON　Phone 340　305 Pender City.

The Japan & Canada Trust Savings Co.,Ltd.

日加合同貯蓄株式會社

銀行事務　執務時間　午前九時ヨリ午後六時迄　土曜日午後九時迄　定期預金　當座預金　貯蓄預金　日貨兩替　日本送金　荷爲替貸附　チエック引換

商事受托　鹽鮭　鹽鰊　米穀　麥粉　木材買附　依托販賣　加奈太バンクー　バ市バウエル街　取締役　田村新吉

388 Powell Street, Vancouver, B. C.　Phone 123　P. O. D. 2170

THE CANADIAN NIPPON SUPPLY CO. LTD.　PHONE 839　VANCOUVER, B. C.　P. O. BOX 2108

シーピー鐵道就業者募集　ギヤングセクション日給一弗五十五仙より一弗七十仙　シヨツプ働き　一弗四拾五仙　外にオーバタイムあり　ギヤング及シヨツプ增員至急募集す　其他ギヤング新設希望の御方よは特別御相談可申候

電話　八三九　郵函　二一〇八　晚香坡市バウエル街三三八　日加用達株式會社　晚香坡市バウエル街三六〇　同支部　（電話　三九七）

酒井精米所　◉中國上米卸小賣　◉賃搗き仕候　◉味噌醬油卸賣　日本米御買求めの節は「エス」印に御注目被下度御一報次第迅速に御届け可申上候　アレキサンダー街四七四　酒井精米所　酒井運送店　持主　酒井鶴之助　御用の節は電話三五六九又は三八二七にて被仰付度候

食料品及び雜貨　バウエル街一二六　池田十七吉

◉土地賣買及び通辯　バウエル街二五一　小島林之助　堀七藏　（電話二八六二）

晚香坡第一の日本風呂

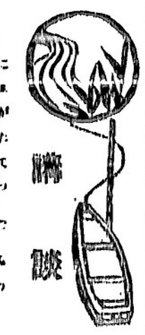
○日本ゟ着船豫定　九月廿九日　十月九日　本行

○ステブストン行電車一時間毎に發車前六時半より後十時半まで　○北晚香坡行渡船三十分間毎ゟ發　八〇〇、後十一時半まで半時間毎に發車

晚市ウエストミンスタ電鐵會社時間表　晚市より前五五〇、六五〇、七二〇　八〇〇、後十一時半まで半時間毎

○潮時（晚香坡の入口）　潮　午前三　潮　午

○北方行　セトリアナ號毎水曜午前九、十、廿後十時　カスヤン號月曜、木曜、土曜　コモックス號火、木、土曜午前九、土後二時　ベルカーラ號火、金、午前九時　ムア號九月一日後十一時　プリンセスメーヤル九月二四日後十二時　バランバーブリタニア各前九、十五　○アラスカ行　佐度丸　インデア號



俠客 駒形鐵五郎

【第二】 玉出玉秀雅講演

後に彌五郎は小僧お向ひ彈「コレ小僧貴樣は御奇特な感心な奴だ。感德ふもせよ親の爲に毎日さうして商賣をしているとあれば貴樣のもつている菓子は皆乃公が買つて遣ろうい代價は何程だ 小「ヘイ一貫五百文の處仕入てきましたので左樣かシヤア元助。小僧お二貫文やれ 元「ヘエ、、然し小僧一貫五百文の中で今迄賣つたのがあるだろう 小「ヘエ賣つたのは五百文ばかりの處を賣りました 元「夫では貴樣二貫文貰つたら二重取をするんだな。小僧横着な奴だ 彈「コレ〳〵元助どうでもよい。親孝道に免じて二貫文やれ 元「ヘイ。又しても貴方け左樣な事を申す。その方は先刻より菓店の菓子を澤山食つたぢやないか。小僧を苦める書でない。早く金をやれ」と叱りつけられし元助は佛頂面して濕々二貫文を小僧に渡す。小僧はおし戴き 小「ヘイこれはどうも有難ふございます。た陰樣で阿父さんや阿母さんが助かります」と頻りに喜悦び禮を述べる。スルト元助は傍へふあつて手荷物は包み直していたが、どうした拍子か指り目がとけて中の品物が庭へバラリとたち 元「これを眺めた彌五郎は 彈「コレ元助。貴方何をいたしている。氣をつけぬかその卷物は大節なる品だ。殊に短刀と印籠は師匠の貰物として貰つたのであるから大事にいたさねばならぬ品物である。ソレ印籠の口が開て藥が出るじやないか。その藥は卸々手にいり難い靈藥で。內部の病氣なら何程の重ひ病でも二三粒を服したら乾隆命のある者なら平癒するといふ不思議の功能があるのだ。よつて特ふ師匠より下されたのでもある。大節に納つてだけ 元助「ヘエ、、素敵な藥でございますな。イヤ粗相をいたしました」と風呂敷かと包み片傍へおく。其處で彌五郎と元助の兩人は便所へゆき小便を濟せて。さらば出立いたそうと商賣さん茶代をこれへ置くよ。御主人參りませう。といひつゝ呉敷包を取らんと傍を見れば何ありませんゆへ元助は吃驚いたし 元「ヤ・今此處へ置た包みがない 婆さん知らないか 婆「ヘイ今貴に置ました。小僧の孝太郎が風呂敷包を抱へて向ふへ參りました」

西へステングス街一四三
ジービッガー
G. G. Bigger
143 Hastings St., W.
Vancouver, B. C.

時計 寶石 鎖類
右何れも品物を精撰し特に日本人諸君の來店を乞ふ

各位
謹告
長らく御愛顧御引立を蒙り候ひしが今回都合により旅館を金子庄太郎氏ふ貸渡し候間左樣御承知被下度尚ほ從前の如く御引立あらん事を幾重にも願上候
トランク及び山道具等預け置き候諸君は至急御受取被下度候
生は前同樣旅館裏に住居仕り候
九月十四日
關根勇五郎

高等 玉突塲
理髮店
ウエストミンスター街三一〇
吉本新次郎
日吉軒
森山靜男

▲各種時計附屬品
▲貴金屬寶石類
▲金銀細工
▲時計修繕

晚香坡バウエル街三〇一
松林時計舖

漁船、ガスリン船、其他一切の小舟製造致し候
ステブストン郵函九六號電話七
田中出造船所
中
Tanaka & Nakade
Boat Builder
P. O. Box 69 Steveston B. C.

杏花樓
本樓はカロル街五三三にて南京料理及そば類を營業致し室內清潔にして夜は電燈にて晝の如くし御客扱ひの叮嚀と美味あて安いことは市內隨一なり
杏花樓成記謹啓

開業廣告
並
▲アイスクリーム▲ミルク
菫洋食店
バウエル街五六
西村作太郎
『電話五二四二』

廣嶋屋旅館
鐵道、材木其他勞働周旋
食料品販賣
日本行郵船切符取次
其他萬事御便利相計り可申候
麴販賣仕候
英領加奈陀バンクーバー市アレキサンダー街二三〇
佐藤茂平
『電話一六一七 郵函二一六八』

▲日本美術雜貨食料品販賣
貸しルーム
▲勞働口周旋
ナナイモ市コンマーシャル街四四號（郵函五一五）
S. UENO
Nanaimo B. C.
P O Box 515
上野商店

男女洋服裁縫
（電話三五七）
芦川助次郎
バウエル街四一七

洗濯業
從來よりも一層改良方法を用ひ迅速叮嚀に御用相辨じ申候
バウエル街二二六
大倉洗濯所

▲玉突塲
▲理髮床
バウエル街二三〇
（電話R六九九五）
馬塲元輔

晚香坡市ダンレビー通り一三九
明治屋
店主 坂本彌吾郎

直輸出入
依托販賣
各食料品
商

脳病神經衰弱症にて困りの方は
脳鼻液
を御試しあれ
五日分定價五十五仙
御遠方注文は御送金次第迅速叮嚀に御送附申す可く候
バウエル街二四九（郵函二一一四）
磯村藥舖

北米品
クリスタル
脳病神經衰弱症にて困りの方は
脳鼻液
を御試しあれ
五日分定價五十五仙
御遠方注文は御送金次第迅速叮嚀に御送附申す可く候
バウエル街二四九（郵函二一一四）
磯村藥舖
P. O. Box 211
Vancouver, B C

英領加奈陀ヴヰクトリア市ドグラス街一一七
日本美術雜貨
ガバーメント街一四三八
電話一六二八
永野萬藏

日本美術雜貨
ストア街一二九
食料品販賣
永野商會

（電話二四五 郵函二）
永野商店

P. O. Box 457 Powell St., Vancouver B. C.
和洋食料品一切
其の他雜貨類
晚香坡市バウエル街四五七
電話二四五
郵函二三五
大屋商店

P. O. Box 2131 Phone 2848
J. KORENAGA
15 Cordova St., E.
Vancouver, B. C.

新荷着
日本製イサカ網
壹斤七拾五仙
直輸出入委托
商
是永壽吉
晚香坡市東カドバ街一五
（郵函二三三）
（電話二八四八（自宅 二五九二）

WOOD VALLANCE & LEGGAT LTD
8to12 Cordova St. 23to29 Hastings St.
日本人諸君に謹告す
ストーブいろ〳〵
キャンプ向の品は
何でもあります
晚香坡市カードバ街八、十二
ヘスティングス街廿三、廿九
ウツド バランス
商會

M. Furuya Co.
Phone 1811
46 Hastings St., W.
P. O. Box 2109
Vancouver, B. C

郵函變更 二一〇九
新刊書籍目錄 御申込次第送呈可仕候
古屋商店
器械搗純良精米
バンクーバー支店
（西ヘスティング街四六）
（郵函二一〇九…電話二八二）

南京御料理
並にそば
料理は市內一等の美味蕎麥は充分お材料精選多人數宴會は特別勉強
場所は南京町停車場前室內手廣にして最清潔日本人諸君は常に歡迎
東ベンダー街二三二「二階」
新樓

高等 御旅館相模屋
內外 滊車滊船切符取扱
各種勞働口周旋
晚市アレキサンダー街三一三
館主 青木米吉
（電話二七五 郵函五八）

呉服及家具類一切
（直段種々）
日本人方の御來店を待つ
グランビル街五七五電話三五一
ゴールドン ドライスデル
Gordon Drysdale ltd
575 Granville St. City.

▲雜貨食料品一切
エキスプレス
晚香坡市バウエル街三八二
ますや商店
『電話六三六二』『郵函二一一六』

▲美術雜貨食料品
▲宿屋並勞働口周旋
右誠實懇切お營業仕候間同胞諸君御引立を奉希上候
ダンカンス市ガバーメント街
（郵函一〇二）（電話四二）
三宅喜之助
黑山德次郎

K. MIYAKE
P. O. Box 102
Duncans B. C.

▲雜貨食料品一切
晚香坡市バウエル街三八二
ますや商店
『電話六三六二』『郵函二一一六』

▲支那料理
▲南京蕎麥
室內清潔にして美味無比萬事丁寧にして至極廉價殊ふ日本人の御登樓を待ち上げ申候
キヤーロル街とベンダー街との角二階
北京酒樓
『電話四三四七』

K. Nishimoto
Chemainus B.C.

○美術雜貨食料品其他
○勞働口周旋並お下宿
チメイナス『郵函一二五』
電話七
西本商店

▼ニウウエストミンスター棚▼
▲とうふ▲そば
▲すし
其他御手輕御料理
ニューウエストミンスター市
よしのや事
郵函四二四
沖永由松

御手輕御料理
並おそば、うどん
ニューウエストミンスター市
ラメージ街八八四
菊水

旅館開業
ニューウエストミンスター市
ラメージ街八八二
玉置旅館

882 Ramage Street.
New Westminster, B. C.

精米所
玄米は九州の上物食味の良き事受合其他食料品雜貨等なんでも廉價販賣
ニューウエストミンスター市
三國商店
電話 三三
郵函 八七八

なんでもある店
最廉價販賣
ウエストミンスター市
コロムビア街
成記 シンキー

はり、灸治
脚氣病灸點專門
ニューウエストミンスター市
コロムビア街八六三
田上洋食店二階
郵函三一八
廣瀨博

シアトル欄

支那(南第七街五一五番ホテル
ハドソン電話エル二五四
主任 山田 純牛

雜報(第二面)

◎家畜共進會の開催

西部華盛頓州家畜共進會は昨日を初日として今週間中催ふさるゝが非常なる好況にて豚禽の出品實は六十四名の多きに達し中には一人にて百數十羽を出だせし者もあり此外野菜類の展覽會をも催ふし居り又た景氣を添ゆる爲め毎日競馬を催ふし毎回先着者には賞金を授與し居れば共進會は其方除けにして競馬の賭博に由掛ける彌次馬も多しと云ふ

◎州立大學の開校

ソシントン州々立大學は愈々昨日を以て今學期を開きたるが新たに入學せる者四百五十名ゐ達し昨年より三百五十名の增加を見るに至れり

◎山火事の損害

過般の大山火事の爲め損害を蒙むりたる地域は當州内に於けるのみにても繁茂せる森林を約八千エーカー燒き盡したりといへばオレゴン、モンタナ、アイダホ等に於ける損害は莫大なるものならん

◎市場の物價

サア〳〵安いから御買ひ下さいとは申さぬ共當今シアトルでは食物類がコンナ値段と云ふを御覽に入れる斗りの事

牛肉　一斤十仙以上
鷄肉　同　十八仙位
豚肉　同　十二仙位
玉子　一ダーズン四十仙
アップル　一箱一弗二十五仙
葡萄　一箱六十仙乃至一弗
レモン　一箱五弗
オレンジ　一箱四弗
梨　一弗二十五仙
桃　一箱五十仙
キャベージ　一斤二仙
人參　一束一弗
セレリー　一ダーズン五十仙
コーン　一束二弗位
黄瓜　一ダーズン四十仙
葱　一束一弗五十仙
ポテートー　一束一弗
蕃　一束一弗廿五仙
トメトー　一箱五十仙
西瓜　一斤二仙
◎手當次第

▲洋服裁縫並に修繕▲
本店は上等の職人を置き如何なる御注文にも應じ最も丁寧と優美を旨とし殊に日本人諸君を歡迎す
西ペンダーとキャーロル街角
保昌洋服店

御客樣に急告
今回都合によりボーデングを廢してラーデングと致し候左樣御承知被下度候
バウエル街三五五
關根旅館
館主 關根 弘五郎
(電話エル七三〇五番函二一七二)

浴場清潔 取扱叮嚀
みやこ湯
土曜日、日曜日は藥湯
晩香坡市バウエル街四二七
山岡庄次郎

いなりずし
並に すし色々
其他手輕御料理
晩香坡市バウエル街橫町
電話一九三一 旭家

前川商店
電話三七三一郵函三一四四
二階に貸ルームあり
和洋雜貨食料品
絹布類 一切
化粧品 一切
清鮮製造販賣
幣店儀各位の御引立を蒙り日に增し繁榮に向ひ候段難有奉感謝仕り候に付き聊か御客樣方に對し謝意を表し度候に付各商品とも特別御賣上申すべく候間陸續御來店の上御買上被下度奉願上候
晩香坡市バウエル街三六九

◎魚類一切
◎青物類
◎かまぼこ
◎鑵詰物 其他
右精々勉强仕り候間多少ゐ不拘御用仰付け被下度願上候
田中六彌
電話五六六一

▲牛肉
▲豚肉
▲鷄肉卵
バウエル街二三八
ムーデー店

The Yokohama Specie Bank Ltd.
P. O. Box 2634 B Sta.
415-429 Sansome St. San Francisco, Cal.
◎本店預金 定期六ヶ月以上三ヶ年以內 利息年四分五厘 金廿五圓以上
●預金者ノ御便益ヲ計リ當桑港支店ニ於テ橫濱本店預金證書ヲ發行致候間直接當支店へ御申込相成度候
◎本邦送金 通知期限無シ 利息年三分五厘
米貨五拾弗ハ邦貨壹百圓ノ割合 金五圓以上
●最近便ヲ以テ本邦へ送金手續取扱可申候
◎支店預金 定期六ヶ月年貳分 金廿五弗以上
保護引出自由(無利息)
●當店宛御送金ノ節ハ可相成桑港渡リ銀行爲替手形又ハ郵便爲替ヲ以テ御送附被成下度候
橫濱正金銀行桑港支店

●服地新柄澤山着荷●
晩香坡市ウエストミンスター街二二五
田鍋洋服店
●迅速叮嚀本店特色●
同街同番地
高等西洋風呂敷 だるま床

バウエル街二一八
日英商會
石崎常吉
宇井兵造
(電話一六〇〇)
新柄流行形
洋服及パンス
右は日本人向製に直段、サイズ共御て好次第あります
●新荷着●

電話番號變更
九〇五
醫 石原明之助
アレキサンダー街三五四
インキ注ぎなしで吸込み付萬年筆にインキも付かず書宜い事無比代價は大小撰り取り二弗、二弗五十仙、三弗三弗五十仙、四弗五十仙
ヘステング街三二五
タムソン 書籍店

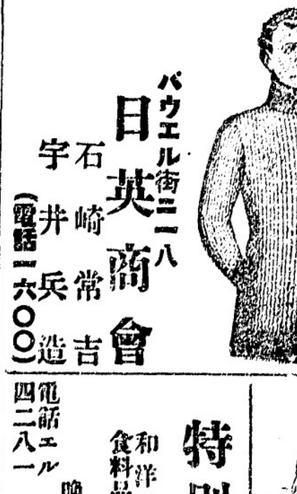
美味の日本米御望みの御方は「スター」印に御注意の上最寄の商店にて御買求め被下度候
日本精米所
特主 根來勝之助
醬油卸賣

新築三階家
Hotel Ikeda
245-251 Powell St.
Vancouver, B. C.
Tel R1361-4229
貸ルーム
特別安價
晩香坡市バウエル街二四五
池田旅館
電話(R一三六一)(四二三九)
池田久次郎

場球遊砂高
(電話四二二九 R一三六一)

●金員貸與
●代辯事務
●對白人交涉事件
例へば鐵道若くはソーミル就働中負傷したる場合其の原因に依り一千五百弗までの損害賠償金を請求するを始め其の他此の種の對白人交涉の依賴を應ず
永尾事務所
電話三八八六
バウエル街四二一
宮崎旅館第一號室

晩香坡
料理店組合
『いろは順』
アレキサンダー街三〇〇
宮木事 一富士
(電話 五八〇九)
バウエル街二六六
春駒亭
(電話エル二四八四)
ウエストミンスター街
梅香
(電話R四三六二)
バウエル街三三二
一八
(電話六五二五)
バウエル街三三三
山科亭
(電話 二七七九)
バウエル街二二六
丸熊
(電話 三〇一九)
バウエル街四五一
吾妻
郵函二一三三(電話エル二〇七)
ウエストミンスター街
菊乃家
郵函二一〇七(電話 三九九八)
バウエル街二一九
日乃出



パウエル街三四八
的場射本拾

郵函變更
宿屋室内清潔
和洋雜貨食料品
二一〇六
晩香坡市東カドバ街一五一
紀の國屋
(電話六八三)

●新荷着●
新柄流行形
洋服及パンス
右は日本人向製に直段、サイズ共御て好次第あります
バウエル街二一八
日英商會
石崎常吉
宇井兵造
(電話一六〇〇)

特別大勉強
和洋雜貨食料品一切販賣
電話エル四二八一
晩市バウエル街五六八
鳴瀨商店

和洋雜貨食料品
キャンプ入用品一切
卸小賣
晩香坡市バウエル街二五四
蛭子崎兄弟商會
電話二四二三 郵函二一七六

當旅館は室内清潔にて取扱叮嚀に御客樣の御便利を計り可申候
當旅館には玉突場の設けあり
ヴヰクトリア市フイス
ガード街五一六、五一八
大澤旅館 主 大澤林之助
(電話 九六四)
鮭網、ヘレン網、曳網、テント、帆木綿、漁具一切及び上等の革製又はラバーブーツ格安に賣捌申候
ワター街六八(電話二四二)
イーリプセット
E. LIPSETT 68 Water St.

御客樣よ申上ます
今回都合よりラーヂングに致しましたから不相變御引立を願ます
バウエル街四四一、四三九
内田千代七
郵函二一八三、電話六〇

(寫眞)
晩香坡市キーフ街八百二十八
利根川室内寫し
毎月二回第一第三の日曜日は出張サンダートン

●日本郵船會社切符販賣
●橫濱、神戸行切符(ヴヰクトリヤ行切符付)
●丹波丸
九月廿七日出帆
晩香坡宿屋組合

一、堅材發賣
造船用に最良のフーク等御需に應ずべし陸續日本人諸賢の御用命を希望致し候
ファイフ
スミス商會
事務所
晩市ペンダー街及びシーモア街角イムペリアル、ブロック第十六號室
倉庫 市内リチヤード街三三〇

旭屋旅館
當館は萬事親切を旨とし各種勞働口の周施漢船車切符の取次可仕候
バウエル街二七〇
谷口熊太郎
郵函 二一八でんわ 二〇六七

特別廣告

郵便函變更
武吉參
木村兄弟商會

鹽魚買入

貴翰御覽みの方は左記へ御照會被下度候

日本愛貨會社
P.O. Drawer 2139
VANCOUVER, B. C.

訪問

日本好きの白人（七）

▲將に精神的革命が來るだらう

今日の日本は、平實過渡時代ですよ、總ての點に於て不調和です、依き佛敎が敗れて新らしき佛敎が興らねばならぬ。又た基督敎も日本化されるだらう。日本人には總てのものを日本化せねば休まぬ偉ひ力があゐ。日本思想界は動搖してゐる、換言れば形而下に於ても、形而上ふ於ても動搖混亂の最興中です。此過渡時代を通り越して初めて新たなる光が輝いて來る。識者は之れが爲めに努力して居る樣です。日本の國體と調和した一つの新らしき宗敎が起るかもしれません、私は必ずや近く日本に精神的革命の起り來るを確く信ずるのであります。私が豫言しても差支ない程です。生活の壓迫より來る苦痛も亦動機となりましょう、內面より湧き來るものと、外面より來る刺戟とが相共に精神的革命を促しつゝある現時の日本思想界の現象は注目すべきものだと思ふ。基督敎は來るべき精神的革命に乘じて思想界を風靡するに至るやも知れません」とコーツ博士は勢ひに乘じて論ずる、記者は默つて傾聽排日問題に及んだ。

▲基督敎國民の耻ですよ

排日問題は急轉直下、話しは急轉直下、

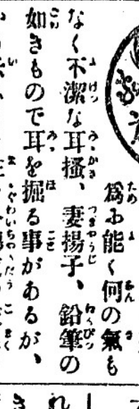
▲いかに國民を導き、如何に人心を一發すべきかは三皇五帝の世より現時に至るまで、古今東西、論議し盡されて餘す所なきに似たりされど時代の變遷は斷わず國民の生活狀態を新たゐす物質的方面に於ても、又た精神的方面ゐ於ても、常に其生活狀態を一新する毎ゐ、民心の歸嚮を異にし、境遇の變化を免る能はず。此時代變遷の渦中にある國民を、列代の內閣諸公は、如何に取扱たりしぞや列代の文部大臣は如何なる敎育方針を以て國民を指導したりしぞ。

▲敎育勅語は國民敎育の核子たりと雖も、之を取扱ふ列代の文部當局者は、聖慮の存する所を一點も誤まり傳へざりしか、急激なる時勢轉移の渦中にある國民ゐ適當の指導を缺く所なかりしか、過去の史實と現在の史實とは、國民が何を目途として進ひべきかに迷ひ又た迷ひつゝあるを語らずや、極言せば危險なる社會主義者を產める一半の罪は、文部の諸公と敎育家と之を負はざるべからず。

聖上の尊重に適用すべき言葉ならざるべし、適用し得ざる大罪を產める現代社會は呪ふべきものならずとせず、一論者曰く、社會主義者は危險なりと、或は危險なるべし、然れども此危險分子を產める社會は尙は更に危險ならずや。

▲僕は軍談より芝居が好きだ、下手な芝居でもかまはないさ

▲僕は實に呑屋へ行く奴の氣が知れぬ或は寄附金或は義捐金等に付ては只の五十仙の金を出すのを惜しみ料理屋へ行けば日頃苦心して儲けた金をスベタ女ゐ捲き上げられる殘念の至りぢやないか尙も大和民族で數千哩の海を越え大目的を抱くものなれば少しは本を慮り金の價を知



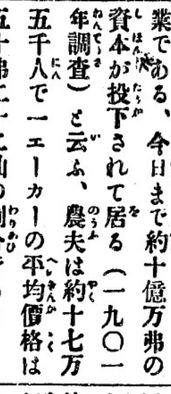
雜錄

冷頭熱語

影の人

▲大逆不道の社會主義者に、與ふ嚴峻なる處罰を以てせよ。國法の定むる範圍內ゐ於て……されど內ゐ於て……つて思はざる冷靜なる識者よ、稱べからず、斯の如き社會主義者を產めるの罪、何處ゐありや、誰れにありやと、暗殺陰謀者の存在する社會は、嘻、忌むべきなり、憂ふべきなり。

▲其罪を憎まずとは古哲の敎ゆる處、さあれ罪れ多き



資料

（六）▲▲▲▲▲▲ヲンタリヲ州

ヲンタリヲ州は總ての點に於て他州より抽ん出て居る農產物ゐ於ても、自然富源に於ても或は又た交通機關ゐ於ても悉く他州をして顏色なからしむるまでの發達をなして居る、面積は七百五十哩ゐ一千哩で、即ち二十六萬八千六百二十方哩、英本國の二倍、佛國と獨逸よりも稍や小であるが、人口稠密の程度は僅かにその二割であるといふ、加奈陀總面積の七分と總人口の三割四分とを含包して居るのだヲンタリヲ州に初めて移住したのは今より百二十年前ユナイテッドエムパイア、ローヤリスト及他の移民約一萬人が移住したのである一八一二年頃ゐは人口僅かに八萬人であつたものが一八三七年には三十九萬七千五百人に增加した、今日まで殆んど此增加率を以て進んで來た、一九〇九年加奈陀政府の調査によると人口二百六十一萬九千〇二十五人である、ヲンタリヲ州が最も他に誇るべきものは農業である、今日まで約十億万弗の資本が投下されて居る（一九〇一年調査）と云ふ、農夫は約十七萬五千人で一エーカーの平均價格は五十弗二十二仙の割合である

米國醫學士
內外齒科
森平鎌太郎
バウエル街二四五池田
旅館內一、二號室
（電話アール一三六一）

內務省免許產婆
助產の御依賴ゐ應じ申候
バウエル街三（二階二號室）
大澤もとゑ

郵函 一一八六
變更
醫學士 仙臺醫學專門學校
大家武夫
アレキサンダー街五色湯二階
『電話四三九五』

活版工見習三名募集
右至急入用給料面談
大日報社

馬使三名
デウォーク 日給二弗五十仙迄
右至急募集す
郵函 二一五二 バウエル街四五九
中村辰喜

御婦人方
は御覽なさい
當店では目下カーペット、カーテン其他家具、御婦人用品なんでも大安賣を致して居ります
十弗のカーペット……六弗七十五仙
一弗五十仙のカーテン……九十五仙
總毛の大ケット二弗七十五仙
三弗、四弗五十仙、五弗等
婦人洋服、コート類、帽子、コーセット、靴下何れも特別の大安賣
西ヘステングス街二九、三一、三三、三五
デエムスストーク
商會
James Stark & Sons Ltd.

宮城縣人諸君に急告
過般故國大洪水に際し、宮城縣下の被害最も激甚を極め、被害程度の各罹災地方中第三四位に位する事は既に諸君の熟知せらるゝ處たるのみならず、吾人の鄕里が他地方に比較して生活程度著しく低く、從つて其災害の影響最も慘憺たるべきを思ふに至つては、吾人海外在留者の到底默止する能はざる處たるにより、玆に第四回縣人會大會の決議に基き汎く義捐金の募集をなす
▲募集は來十二月十五日限りとす
▲義捐金送附者はニウ、ウエストミンスター郵函八一八宮城縣人會事務所の事
九月十三日
宮城縣人會
P.O. Box 813 New Westminster, B.C.

理髮店
取扱町
貸し室 ルーム 清潔
土地 晩香坡 バウエル街二〇九 代書事務所
賣買 通辯 バウエル街二〇八 エ九四四 ル街
電話 中川床

理髮店
再び從來の通り開業仕候間何卒御愛顧の程願上候
バウエル街二〇七
熊本床

いなりずし
アイスクリーム
バウエル街二六八
電話 三四五五
林家

葬儀一切取扱
ウエストミンスター街六一二
アームストロング グエドワード
葬儀社
Armstrong & Edwards.
620 Westminster Ave.
Phon 1390 Vancouver B.C.

御手輕料理
並 おめしすし
元一宮寺跡（電話五三九七）
福亭

雜貨食料品
日本晚市アレキサンダー街四〇九切
淺尾商店
電話七〇 淺岡尾本
409 Alexander St. Vancouver, B.C.

大勉強寫眞
ウエストミンスター街二百二十八番
有門寫眞館
Y. ARIKADO STUDIO.
223 Westminster Ave. Vancouver B.C.

太平生命保險會社
株式 東京市京橋區築地二丁目十五番地
晚市バウエル街二三五松本旅館內
取扱主任 阿部松之進（電話三四六 郵函二六四）
御一報次第案內書送呈す

自轉車販賣
修繕並に時間貸致します
ウエストミンスター街一五〇
E. E. SANSOM
150 Westminster Ave.

活動寫眞
毎週月曜木曜の兩日寫眞取換へます
番附は日本字にて當館入口に書出します
入場料大人十仙子供五仙
ウエストミンスター街
スター活動寫眞館

品質佳良
特別安價
ウエストミンスター街二一八
新井洋服店

Quong Chin, Jeweller.
7 Pender St. Vancouver, B.C.

裝飾品
金銀細工物一切
弊店は十數年來當地に於て營業致し居り價格低廉にして品質は上等精巧なるは保證仕るべき所に候何卒大方の紳士淑女諸君陸續御來店の上御贔屓あらん事を願上候
敬白
ペンダー街七番
廣珍寶玉舖
（郵函一九六一）

廣告
◎御めし
◎壽うごん
◎そばた
◎志津ぼく
◎志のだ
其他種々御好みに應じ調進仕候
バウエル街二六四
元前川商店跡
電話 四三九八
〇万

食料品一切
和洋雜貨
瀨戶物。大工道具一切
晚香坡市バウエル街二三三五九七
松宮商店
日加運送社

▲理髮店▼
再び從來の通り開業仕候間何卒御愛顧の程願上候
バウエル街二〇七
熊本床

諸工事請負
バウエル街三四四
郵函 二三五
東洋負會社
（電話二五五八）

即席御料理
バウエル街二三七
電話二九一四
ときわ
玉や 代子

內外食料品商
下村商會
バウエル街二一四
電話三三九三

日本種信

仙臺便り　（八月廿四日發）

●一町七ケ村の籌狀　桃生郡にて北上川の堤防破壞の爲め今尚は家屋浸水し居るは前谷地村、大谷地村、飯野川町、橋浦村及び同郡中津山村字高須賀と云ふ處と桃生村の一部にて村民一同今尚は堤防上に避難し大騒ぎ中にて潰家は大谷地村にて僅か一戸のみなりき濁水は道路に溢れ深さ腰に達する處もあり同地方人の語る處に依れば明治八年の大洪水のときよりも二尺餘高みなれば全く滅水するには三十日間を要すべく甚だ慘憺の狀態は實に豫想外にして來償暴騰し罹災民は之れを買はんとするも資手がなきに困難し居る有樣なりと

●救恤品到着期　内務省より本縣罹災民救助の爲め送附したる牛鑵詰、醫油、エキス等合計三百九十五噸は海路廻漕にて到着する筈にて付き鹽釜、仙臺間輸送方取計ふべしとの電報管理局長より仙臺運輸事務所に達したりと

●浸水十數戸及ぶ　縣下水害地の多くは滅水復舊したるも水下に屬する部落は今尚は浸水中にて其長きは十數日に及び罹災民の疲勞は勿論稻作は全然收穫の見込みなきより一層意氣沮喪し其慘憺の狀實に絶する有樣にて而かも稻草は數日間濁水に浸されたるより腐死して異臭を放ち其結果傳染病の發生も量ることなるが不潔なること實に極まりなし今現に浸水の部落を掲ぐれば何れも河川の下流にて遠田郡南郷、二郷、栗原郡畑岡、若柳黒川郡鴇川桃生郡桃浦須江赤井桃生磐淵志田郡鹿島臺登米郡米山等なるが浸水は漸次減水し居るも三尺に足らずと云ふ

●水深一丈五尺　遠田郡南郷村にては未だ床上六尺位或は屋根まで達し居る處もあり且つ田の中にて水の深さ一丈五尺位の處などもあり容易に滅水せず實に豫想外の大慘狀にて同村に於ける家屋其他の流失潰壞等は未だ精査し得ざるも死人だけはなき見込なりと

移轉廣告
生儀今般左記の所にて醫術開業の診察に應ず
バウエル街四六九
醫師　岩下繁
【郵函三三七　電話六三七】

尋人廣告
廣嶋縣人　山崎某
右の人の住所至急知り度し若し御心當りの人は乍御手數郵稅先拂ふて左記迄御通知を乞ふ
ナ、イモ『郵函七七五』
鳥取縣人　石原

洋服新調は
弊店に限る
晩香坡市ゴーア街一三〇
寺倉洋服店
【電話二一三二】【郵函二一三】

日本種信
仙臺便り　（八月廿四日發）
常盤通信員報
●一町七ケ村の籌狀　桃生郡にて北上川の堤防破壞の爲め今尚は家屋浸水し居るは前谷地村、大谷地村、飯野川町、橋浦村及び同郡中津山村字高須賀と云ふ處と桃生村の一部にて村民一同今尚は堤防上に避難し大騒ぎ中にて潰家は大谷地村にて僅か一戸のみなりき濁水は道路に溢れ深さ腰に達する處もあり同地方人の語る處に依れば明治八年の大洪水のときよりも二尺餘高みなれば全く滅水するには三十日間を要すべく甚だ慘憺の狀態は實に豫想外にして來償暴騰し罹災民は之れを買はんとするも資手がなきに困難し居る有樣なりと
●救恤品到着期　内務省より本縣罹災民救助の爲め送附したる牛鑵詰、醫油、エキス等合計三百九十五噸は海路廻漕にて到着する筈にて付き鹽釜、仙臺間輸送方取計ふべしとの電報管理局長より仙臺運輸事務所に達したりと
●浸水十數戸及ぶ　縣下水害地の多くは滅水復舊したるも水下に屬する部落は今尚は浸水中にて其長きは十數日に及び罹災民の疲勞は勿論稻作は全然收穫の見込みなきより一層意氣沮喪し其慘憺の狀實に絶する有樣にて而かも稻草は數日間濁水に浸されたるより腐死して異臭を放ち其結果傳染病の發生も量ることなるが不潔なること實に極まりなし今現に浸水の部落を掲ぐれば何れも河川の下流にて遠田郡南郷、二郷、栗原郡畑岡、若柳黒川郡鴇川桃生郡桃浦須江赤井桃生磐淵志田郡鹿島臺登米郡米山等なるが浸水は漸次減水し居るも三尺に足らずと云ふ
●水深一丈五尺　遠田郡南郷村にては未だ床上六尺位或は屋根まで達し居る處もあり且つ田の中にて水の深さ一丈五尺位の處などもあり容易に滅水せず實に豫想外の大慘狀にて同村に於ける家屋其他の流失潰壞等は未だ精査し得ざるも死人だけはなき見込なりと

通辯飜譯事務
英文學研究會
每日曜日午後二時至午後三時
英語夜學校　月、水、木、金
自午後七時至九時半但各自に敎授す
バウエル街二三五松本旅館内
米國文學士　駿田一二三

日本人店員　雇入廣告
弊商會儀今般左の日本人店員を雇入れ
日本人間に土地賣買を最も確實に取扱はせ候
特お付此好時機お際し續々御買入あらん事を奉希上候
土地賣買
ゴッダード、エンド、リン商會
ベンダー街三二二
日本人部店員
植田文治郎
バウエル街五〇〇
（電話　三五五五）
Goddard & Son
321 PENDER St.,
Notaries Auctioneries
30 Years Experience

日本人店員　雇入廣告
弊商會儀今般左の日本人店員を雇入れ
日本人間に土地賣買を最も確實に取扱はせ候
特お付此好時機お際し續々御買入あらん事を奉希上候
土地賣買
ゴッダード、エンド、リン商會
ベンダー街三二二
日本人部店員
植田文治郎
バウエル街五〇〇
（電話　三五五五）
Goddard & Son
321 PENDER St.,
Notaries Auctioneries
30 Years Experience

●下宿開業
室内清潔　取扱叮嚀
手紙取次
ウエストミンスター街一五〇
沖繩館
沖繩縣人會事務所
（二階第三號室）

鮮魚
青物類
バウエル街二二三
西村魚店

香村兄弟商會
晩香坡市バウエル街一六九
電話三三番　本店
橫濱市太田町四丁目
六十一番地　支店
卿二一二三
利洋
雜貨商

●しるこ　●ぞうよ　●御飯
●すし　●大福餅
●生そば　●まんぢう　●御
鏡餅並びにおんづき其他
御好みに應じます
バウエル街三五九戸屋旅館向側
梶木店

七福湯
浴場清潔取扱叮嚀先づ豊度御試
浴被下度候
晩香坡市バウエル街

郵函二一〇七
菊の家
近村德次郎

床屋開業
平井海
晩市バウエル街二四三
床

地所賣買
勞働周旋
通辯代書
其他如何なる交涉事件にても叮嚀敏捷に取扱可申候　電話　六二一九
晩香坡市バウエル街二二六
早田事務所
北米生命保險會社代理所

各種勞働周旋
晩市バウエル街二四六宮崎裁縫店東隣り
福永金三郎事務所
（電話　二七二三）

土地家屋賣買登記公證手續
晩市バウエル街二四六宮崎裁縫店東隣り
福永金三郎事務所
（電話　二七二三）

日本酒並ビール
其他洋酒一切
今回弊店に於ては特別大安賣仕候間陸續御用命の程伏て奉願候
ダンレビー街一三一
『電話　六六三三』
131 Dunlevy Ave.
加藤酒店

土地家屋賣買
登記公證手續
諸工事請負
晩香坡市バウエル街
村上石丸
事務所
（電話……二四七七）

▲乾うどん卸小賣▼
晩香坡市フロント街一九二　郵函二二七五
山崎製麵所
K. Yamasaki. 192 Front St. Vancouver, B. C. P.O. Box 2175

Code Western Union
Cables Kinyu Sha.
PHONE. 2721　270 Powell St.
NIPPON KINYU SHA.
銀行事務
本社事務所は日本郵便支局事務所と接近し居れば日本送金等に最も便利なり
日本金融株式會社
當座預金　貸附手形引替
利子附貯金預金　定期預金
頭取　重役
主任
エー、マキボーイ
是永壽吉
エー、ブイ、ガーデナー

The Pacific Bottling Works Ltd.
FOOT GORE AVE. VANCOUVER, B. C.
日本酒廉賣
日本人諸君は御便利の爲め代理人迄御注文被下度候
日本人部販賣主任
太平洋瓶詰會社
土田嘉次郎
（電話　三五六六―七八三）
（郵函　二二八三）
Rainier BEER
The choice of People who know.
Add to your storage of Life.
Rainier Brewing & Malting Co. Seattle, Wash.

男女洋服高等裁縫
晩市バウエル街二四四
宮崎洋服店
（電話二七三）

新築三階高等ルーム貸
晩市バウエル街二四二
筑紫館
宮崎てる
（郵函二二四三）

土地賣買周旋
シンガミシン販賣
裁縫代書、通辯
晩市西第五街三四五
電話R四八二七
村山事務所
土地賣買　詩文代作
勞働口周旋　貸金周旋
通辯代書　各種集金
加奈陀サン生命保險代理部
電話アール二四六三
日本進達社

▲活版印刷所▼